



## UIHJ – STATUTS / STATUTES

25-11-2021

<b>TITRE I. REGLES GENERALES</b>	<b>TITLE I. GENERAL RULES</b>
<p><b>Article 1. Dénomination - Nature – Siège</b></p> <p>1. 1. L'Union internationale des huissiers de justice et officiers judiciaires, ci-après dénommée « l'UIHJ », est une organisation internationale non gouvernementale constituée pour promouvoir, coordonner et développer l'activité des huissiers de justice et officiers judiciaires dans le domaine international afin d'en assurer, grâce à une plus étroite collaboration entre les organismes professionnels représentatifs au plan national, la dignité et l'indépendance pour un meilleur service aux personnes et à la communauté.</p>	<p><b>Article 1. Name - Nature - Registered office</b></p> <p>1.1. The International Union of Judicial Officers, hereinafter called "the UIHJ" is an international non-governmental organisation established to promote, co-ordinate and develop the activity of the judicial officers internationally, to safeguard through closer co-operation between the representative professional organisations at a national level, the dignity and independence leading to towards a better service to persons and to the community.</p>
<p>1.2. L'UIHJ incarne l'unité d'esprit et l'institution internationale de tous les praticiens du droit, indépendants et impartiaux, ci-après dénommés « les huissiers de justice », quel que soit le vocable sous lequel ils sont désignés et qui exercent les activités ci-dessous énumérées ou une partie d'entre elles. Ces professionnels sont notamment chargés de l'introduction des actions en justice, de la signification ou notification des actes judiciaires et extra-judiciaires, de l'exécution des décisions judiciaires et autres titres exécutoires par délégation de l'autorité publique, du recouvrement des créances, de la mise en œuvre de mesures provisoires et conservatoires, de l'établissement de procès-verbaux de constatations, de ventes aux enchères de tous biens, de prise de biens, et de tout conseil en matière juridique.</p>	<p>1.2. The UIHJ embodies a unity of purpose and the international establishment for all legal practitioners, independent and impartial, hereafter referred to as "judicial officers" whatever term may be used to designate them, and who carry out, all or part of the below-mentioned activities. These professionals are specifically responsible for the initiation of legal proceedings, notification or service of judicial and non-judicial documents, the enforcement of judicial decisions and other enforceable titles delegated by public authority, the collection of debts, the implementation of provisional and protective measures, the establishment of statements of facts, the auction of property, the valuation of property and all legal advice.</p>
<p>1.3. L'UIHJ reconnaît devoir son origine au premier congrès international organisé à Paris le 28 juin 1952 à l'initiative de la Chambre nationale des huissiers de justice de France. Elle constitue une association internationale soumise à la loi française du 1<sup>er</sup> juillet 1901 relative au contrat d'association.</p>	<p>1.3. The UIHJ recognises it's origin from the first international congress, organised in Paris on 28<sup>th</sup> June 1952, following upon the initiative of the National Chamber of Judicial Officers of France. It is an international association, governed by the French law of 1<sup>st</sup> July 1901 on Association Contract.</p>
<p>1.4. Le siège de l'UIHJ est situé à Paris.</p>	<p>1.4. The seat of the UIHJ is in Paris.</p>
<p>1.5. Les langues officielles de l'UIHJ sont le français et l'anglais.</p>	<p>1.5. The official languages of the UIHJ are French and English.</p>
<p><b>Article 2. Buts et objectifs</b></p> <p>Les buts et objectifs de l'UIHJ sont notamment :</p> <p>a) La représentation de l'UIHJ et de ses membres auprès des organisations et institutions internationales et la collaboration aux activités de celles-ci.</p>	<p><b>Article 2. Aims and objectives</b></p> <p>The aims and objectives of the UIHJ are:</p> <p>a) The representation of the UIHJ and of its members with other international organisations and international institutions, and to work in collaboration on their activities.</p>

b) La collaboration avec les organismes professionnels nationaux représentant les professionnels du droit.	b) The collaboration with national professional organisations representing legal practitioners.
c) L'étude et l'amélioration des droits procéduraux nationaux, des traités et autres instruments juridiques internationaux, ainsi que la collaboration aux travaux tendant à leur harmonisation.	c) The study and improvement of national procedural laws, international treaties, and other legal instruments as well as collaborative activities leading to harmonisation.
d) La promotion et la défense des principes de l'Etat de droit, incluant l'accès à la justice et le droit à l'exécution.	d) The promotion and defence of the principles of the rule of law, including access to justice and the right to enforcement.
e) Le partage d'idées, d'études, de projets et d'initiatives tendant au progrès, à l'élévation et à la promotion du statut d'huissier de justice indépendant le plus adéquat pour répondre aux exigences du bon fonctionnement de la justice et au respect des droits de toutes les parties en cause.	e) The sharing of ideas, studies, projects and initiatives, aimed at the progress, elevation and promotion of the statute of independent judicial officers, which best meets the demands of proper functioning justice and respecting the rights of all parties concerned.
f) La promotion de rencontres, séminaires et congrès internationaux ainsi que de toutes initiatives professionnelles à vocation internationale.	f) The promotion of international meetings, seminars and congresses, as well as all professional initiatives with an international focus.
g) L'établissement des relations : g.1.) Avec les huissiers de justice en phase d'évolution n'ayant pas encore d'organisation professionnelle, afin de collaborer à leur structuration et à leur organisation en prévision de leur adhésion à l'UIHJ, et afin de leur apporter une assistance pour améliorer leur formation et promouvoir leur statut ; g.2.) Avec des organisations professionnelles qui ne sont pas composées d'huissiers de justice afin de collaborer avec elles dans des domaines d'intérêt commun.	g) Establishment of relationships: g.1.) With judicial officers who are in the process of establishing a professional organisation, to cooperate in their establishment and organisation, in anticipation of their membership of the UIHJ and to provide them with assistance to improve their training and to promote their statute; g.2.) With professional organisations which do not represent judicial officers, and to cooperate with them in areas of common interest;
h) La création et l'organisation de tout service ou réseau ayant pour objet d'assurer la liaison entre les huissiers de justice des divers États, en ce qui concerne les activités prévues à l'article 1.2.	h) The creation and organisation of any service or network, to provide liaison with judicial officers of the various States, as far as the activities mentioned under Article 1.2 are concerned.
i) La mise en œuvre de toute action destinée à promouvoir la formation professionnelle des huissiers de justice, y compris, selon le cas, de leurs collaborateurs ou assistants.	i) The implementation of any action aimed at promoting the professional training of judicial officers, including, whenever necessary, their staff and/or assistants.
<b>Article 3. Les membres de l'UIHJ</b> L'UIHJ est composée des membres fondateurs, des membres adhérents, des membres en voie d'adhésion, des membres observateurs permanents, et des membres individuels.	<b>Article 3. The Members of the UIHJ</b> The UIHJ is composed of the founding members, the full members, the acceding members, the permanent observer members, and the individual members.
3.1. <b>Les membres fondateurs</b> sont les chambres nationales de Belgique, France, Grèce, Italie, Grand-Duché de Luxembourg, Pays-Bas et Suisse. Ils sont membres adhérents de droit de l'UIHJ.	3.1. <b>The founding members</b> are the national chambers of Belgium, France, Greece, Italy, the Grand Duchy of Luxembourg, the Netherlands, and Switzerland. They are <i>ex officio</i> full members of the UIHJ.
3.2. <b>Les membres adhérents</b> sont les chambres nationales qui ont été admises conformément aux titre III, et les autorités gouvernementales, les services ou administrations compétents.	3.2. <b>The full members</b> are the national chambers that have been admitted in accordance with the provisions of Title III, and the competent government authorities, services or administrations.
3.3. <b>Les membres en voie d'adhésion</b> sont les entités visées à l'article 3.2 qui ont déposé leur demande d'admission en qualité de membre adhérent et sont dans l'attente de leur admission définitive par le congrès international conformément au titre III.	3.3. <b>The acceding members</b> are the entities referred to in Article 3.2 which have submitted their request for admission as a full member and are awaiting their final admission by the international congress in accordance with Title III.
3.4. <b>Les membres observateurs permanents</b> sont les entités juridiques, institutions et organisations ayant exprimé leur intérêt pour les travaux de l'UIHJ et souhaitant entretenir des relations régulières avec elle en accord avec ses buts et objectifs.	3.4. <b>The permanent observer members</b> are legal entities, institutions and organisations which have expressed an interest in the work of UIHJ and a willingness to develop a continuous relationship in accordance with its aims and objectives.

<p>3.5. <b>Les membres individuels</b> sont des personnes physiques ayant exprimé leur intérêt pour les travaux de l'UIHJ et souhaitant entretenir des relations régulières avec elle en accord avec ses buts et objectifs et qui, par le paiement d'une contribution financière annuelle, manifestent leur soutien envers l'UIHJ.</p>	<p>3.5. <b>The individual members</b> are natural persons having expressed an interest in the work of the UIHJ and a willingness to develop a continuous relationship in accordance with its aims and objectives and who, through the payment of an annual financial contribution, demonstrate their support towards the UIHJ.</p>
<p><b>TITRE II. LES ORGANES DE L'UIHJ</b></p> <p><b>Article 4. Composition</b> Les organes de l'UIHJ sont :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le congrès international.</li> <li>• Le conseil permanent.</li> <li>• Le bureau.</li> </ul>	<p><b>TITLE II. THE CONSTITUENT BODIES OF THE UIHJ</b></p> <p><b>Article 4. Composition</b> The constituent bodies of the UIHJ are:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The international congress.</li> <li>• The permanent council.</li> <li>• The board.</li> </ul>
<p><b>CHAPITRE I. LE CONGRES INTERNATIONAL</b></p> <p><b>Article 5. Nature</b> Le congrès international est l'organe suprême de l'UIHJ. Ses résolutions, adoptées dans les limites de sa compétence, sont obligatoires et sont exécutées par le conseil permanent.</p>	<p><b>CHAPTER I. THE INTERNATIONAL CONGRESS</b></p> <p><b>Article 5. Nature</b> The international congress is the supreme body of the UIHJ. Its resolutions are adopted within the scope of its authority which are binding and implemented by the permanent council.</p>
<p><b>Article 6. Représentation au congrès international</b> 6.1. La représentation au congrès international est exercée par la délégation désignée conformément au règlement de chaque entité visée aux articles 3.1 et 3.2.</p>	<p><b>Article 6. Representation before the international congress</b> 6.1. Representation within the international congress is exercised by the delegation appointed in accordance with the rules for each entity as mentioned in Articles 3.1 and 3.2.</p>
<p>6.2. La reconnaissance officielle d'un organisme professionnel représentatif à compétence nationale exclut la reconnaissance d'autres organismes à compétence plus restreinte. Néanmoins, si les singularités de l'organisation judiciaire d'un État ou si des circonstances exceptionnelles le justifient, dans le respect des exigences de l'article 1.2, une dérogation peut être obtenue sur proposition du bureau soumise à l'approbation du conseil permanent.</p>	<p>6.2. The formal recognition of a representative professional body with national jurisdiction excludes the recognition of other bodies with smaller jurisdiction. However, if the particular judicial organisation of a State, or if exceptional circumstances justify it, in compliance with the provisions of Article 1.2, a special dispensation may be obtained upon a proposal by the board, which is then submitted for approval to the permanent council.</p>
<p>6.3. Aucune reconnaissance officielle visée aux articles 6.1 et 6.2 n'a de caractère irrévocable.</p>	<p>6.3. No official recognition as referred to in Articles 6.1 and 6.2 is irrevocable in nature.</p>
<p><b>Article 7. Légitimité de la représentation et régularité de la constitution du congrès international</b> 7.1. Les membres des délégations des entités visées aux articles 3.1 et 3.2 doivent justifier de leur pouvoir avant de siéger.</p>	<p><b>Article 7. Legitimacy of the representation and legality of the constitution of the international congress</b> 7.1. Before convening, the members of the delegations of the entities as described in Articles 3.1 and 3.2 must justify their capacity.</p>
<p>7.2. Il appartient au congrès international de constater, à la suite d'un rapport du secrétaire, la légitimité de la représentation de chaque entité visée aux articles 3.1 et 3.2, ainsi que la régularité de la constitution de celle-ci, qu'il incombe au président de confirmer.</p>	<p>7.2. It is for the international congress, following a report of the secretary, to determine the legitimacy of the delegation of each entity as described in Article 3.1 and 3.2, as well as its quorum, which must be confirmed by the president.</p>
<p><b>Article 8. Réunions</b> 8.1. Le congrès international se réunit au moins une fois tous les trois ans en assemblée générale aux lieu et dates fixés par le congrès international lui-même ou, à défaut, par le conseil permanent.</p>	<p><b>Article 8. Meetings</b> 8.1. The international congress meets at least once every three years, in general assembly at the place and date fixed by the international congress, failing which, by the permanent council.</p>

8.2. Le congrès international peut être convoqué en session extraordinaire par le président de l'UIHJ, de sa propre initiative, ou à la suite d'une demande du conseil permanent ou de celle d'au moins un quart des membres adhérents de l'UIHJ tels que prévus à l'article 10. Dans ces deux derniers cas, le congrès international doit avoir lieu au maximum dans les soixante jours qui suivent la demande.	8.2. The international congress may be convened in extraordinary session by the president of the UIHJ, on their own initiative, or following a request by the permanent council or at the request of at least one quarter of the full members of the UIHJ according to Article 10. In respect of the last two scenarios, the international congress must take place at the latest, within sixty days of any such request.
8.3. Les réunions du congrès international sont présidées par le président de l'UIHJ et, en son absence, par le premier vice-président, ou, à défaut, par le secrétaire, ou tout autre membre du bureau désigné par le président.	8.3. The meetings of the international congress shall be chaired by the president of the UIHJ and, in his absence, by the first vice-president, failing which, by the secretary or any other member of the board appointed by the president.
<b>Article 9. Quorum de présence</b>	<b>Article 9. Attendance quorum</b>
9.1. Le congrès international ordinaire requiert, pour être valablement constitué, un quorum de présence d'au moins un quart du nombre des membres adhérents de l'UIHJ.	9.1. A validly constituted ordinary international congress, will require an attendance quorum equal to at least one quarter of the number of full members of the UIHJ.
9.2. Le congrès international extraordinaire requiert, pour être valablement constitué, un quorum de présence d'au moins le tiers du nombre des membres adhérents de l'UIHJ.	9.2. A validly constituted extraordinary international congress will require an attendance quorum, equal to at least one third of the number of full members of the UIHJ.
9.3. Le quorum de présence constaté au début de la réunion du congrès international sera valable, à tous effets, pendant toute la durée de celle-ci.	9.3. The attendance quorum recorded at the beginning of the meeting of the international congress will be valid, for all intent and purpose, throughout its duration.
<b>Article 10. Droit de vote</b>	<b>Article 10. Voting Right</b>
10.1. Seuls les membres adhérents disposent du droit de vote, sous réserve des dispositions des articles 6 et 10.6.	10.1. Only the full members have the right to vote, subject to the provisions of Articles 6 and 10.6.
<b>10.2. Attribution des voix</b> Le nombre de voix attribué à chaque membre adhérent est proportionnel au nombre d'huissiers de justice qu'il représente. Le nombre des huissiers de justice en fonction doit être communiqué au secrétariat de l'UIHJ, au plus tard le 1 <sup>er</sup> janvier précédant la date du congrès international.	<b>10.2. Allocation of votes</b> The number of votes allocated to each full member is proportional to the number of judicial officers it represents. The number of practising judicial officers is to be submitted to the secretariat of the UIHJ, no later than 1 <sup>st</sup> January, prior to the date of the international congress.
<b>10.3. Calcul du nombre de voix</b> Les membres adhérents disposent de : <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 voix par tranche de 50 huissiers de justice, à partir de 1 et jusqu' à 250.</li> <li>• 1 voix supplémentaire à partir de 251 et jusqu'à 500 huissiers de justice.</li> <li>• 1 voix supplémentaire à partir de 501 par tranche de 500 jusqu'à 3 000 huissiers de justice.</li> <li>• 1 voix supplémentaire à partir de 3 001 par tranche de 1 000 huissiers de justice jusqu'à 5 000 huissiers de justice.</li> <li>• 1 voix supplémentaire à partir de 5 001 par tranche de 2 500 huissiers de justice.</li> </ul>	<b>10.3. Calculation of votes</b> The full members have: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 vote per 50 judicial officers, from 1 to 250.</li> <li>• 1 additional vote from 251 to 500 judicial officers.</li> <li>• 1 additional vote from 501, per 500, up to 3.000 judicial officers.</li> <li>• 1 additional vote from 3001 per 1.000 judicial officers, up to 5.000 judicial officers</li> <li>• 1 additional vote from 5.001 per 2.500 judicial officers.</li> </ul>
<b>10.4. Voix supplémentaire</b> Les membres fondateurs bénéficient d'une voix supplémentaire.	<b>10.4. Additional vote</b> The founding members have one additional vote.
<b>10.5. Dérogation</b> Pour les membres adhérents ayant obtenu une dérogation aux règles relatives à la cotisation après s'être régulièrement conformés aux dispositions de l'article 25.3, le nombre de voix qui leur sera attribué est calculé conformément aux articles 10.3 et 10.4 et sera le résultat de la division du montant payé annuellement par le montant de la cotisation unitaire (unité de cotisation per capita).	<b>10.5. Derogation</b> For the full members which have been granted an exemption regarding the rules relating to the membership fee, following compliance with the provisions of Article 25.3, the number of votes allocated, is calculated according to Articles 10.3 and 10.4 and will be established by dividing the amount annually paid, by the unit membership fee (membership fee unit per capita).

<p><b>10.6. Privation du droit de vote</b> Le membre adhérent qui n'a pas satisfait à ses obligations financières envers l'UIHJ, conformément au titre V des présents statuts, est privé du droit de vote, y compris la voix supplémentaire prévue à l'article 10.4.</p>	<p><b>10.6. Disqualification from voting</b> The full member which have not met its financial obligations due to the UIHJ, in accordance with Title V of the present statutes, is deprived of the right to vote, including the additional vote provided for in Article 10.4.</p>
<p>10.7. Dans le respect des conditions ci avant énumérées, le chef de délégation de chaque chambre nationale (cf. article 12.1) exprime par son vote la totalité des suffrages dont sa délégation dispose.</p>	<p>10.7. In accordance with the conditions set out above, the head of the delegation of each national chamber (see Article 12.1) casts their vote for the total number of votes available to their delegation.</p>
<p>10.8 Les décisions sont prises à la majorité des deux-tiers des suffrages exprimés. Le vote par procuration entre membres adhérents de l'UIHJ n'est pas permis.</p>	<p>10.8. Decisions shall be binding with a two-thirds majority of votes cast. Proxy voting among full members of the UIHJ is not allowed.</p>
<p><b>CHAPITRE II. LE CONSEIL PERMANENT</b></p> <p><b>Article 11. Nature</b> Le conseil permanent est la plus haute autorité de l'UIHJ après le congrès international. Il en est le mandataire et met à exécution les résolutions de celui-ci. Il peut, entre deux congrès internationaux et en conformité avec les présents statuts, prendre toute initiative, à charge d'en obtenir la ratification lors du plus prochain congrès international, sous réserve des dispositions de l'article 26.2 des présents statuts.</p>	<p><b>CHAPTER II. THE PERMANENT COUNCIL</b></p> <p><b>Article 11. Nature</b> Aside the international congress, the permanent council represents the supreme authority of the UIHJ. It represents and implements the resolutions of the congress. It may, during the period between two international congresses and in accordance with the present statutes, take any initiative, providing that it is ratified during the next international congress, subject to Article 26.2 of the present statutes.</p>
<p><b>Article 12. Représentation - Composition des délégations</b> 12.1. Le conseil permanent est constitué des délégations des chambres nationales composées d'un délégué titulaire par chambre nationale, excepté :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La délégation française qui compte quatre délégués.</li> <li>• Les autres délégations des pays fondateurs qui comptent chacune deux délégués.</li> </ul> <p>Pour autant qu'une chambre nationale compte au moins 500 membres, sa délégation est augmentée d'une unité. Chaque délégation peut comprendre autant de délégués suppléants que de titulaires en l'absence desquels ils peuvent siéger. Le président en exercice de chaque chambre nationale est chef de délégation. En cas d'empêchement, il peut déléguer son mandat à la personne de son choix.</p>	<p><b>Article 12. Representation - Composition of delegations</b> 12.1. The permanent council consists of the delegations of the national chambers composed of one regular delegate per national chamber, except for:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The French delegation which has four delegates.</li> <li>• The other delegations from the founding-members which each have two delegates.</li> </ul> <p>In case of a national chamber which has at least 500 members, its delegation shall be increased by one delegate. Each delegation may be composed by as many alternate delegates as regular delegates who can sit in the absence of the latter ones. The sitting president of each national chamber is the head of delegation. In his absence, he may delegate his mandate to the person of his choice.</p>
<p>12.2. Les délégués sont désignés par les chambres nationales. Sauf révocation de la désignation, démission ou décès du délégué, ladite désignation a une durée égale à celle qui s'écoule entre deux congrès internationaux ordinaires. Elle est renouvelable sans limite.</p>	<p>12.2. The delegates are appointed by national chambers. In case of revocation of the appointment, resignation or death of the delegate, any such designation shall last for the period which will elapse between two ordinary international congresses. It may be renewed an unlimited number of times.</p>
<p><b>Article 13. Quorum de présence</b> 13.1. Le conseil permanent ordinaire requiert, pour être valablement constitué, un quorum de présence d'au moins un quart du nombre des membres adhérents de l'UIHJ.</p>	<p><b>Article 13. Attendance quorum</b> 13.1. To be validly constituted, the ordinary permanent council requires an attendance quorum of at least one quarter of the number of full members of the UIHJ.</p>
<p>13.2. Le conseil permanent extraordinaire requiert, pour être valablement constitué, un quorum de présence d'au moins un tiers du nombre des membres adhérents de l'UIHJ.</p>	<p>13.2. To be validly constituted, the extraordinary permanent council requires an attendance quorum of at least a third of the number of full members of the UIHJ.</p>
<p><b>Article 14. Droit de vote</b> 14.1. Seuls les membres adhérents disposent du droit de vote, sous réserve des dispositions de l'article 14.6.</p>	<p><b>Article 14. The right to vote</b> 14.1. Subject to the provisions of Article 14.6, only the full members have the right to vote.</p>

14.2. Le nombre de voix attribué à chaque membre adhérent est proportionnel au nombre d'huissiers de justice qu'il représente. Le nombre des huissiers de justice en fonction doit être communiquée au secrétariat de l'UIHJ, au plus tard le 1 <sup>er</sup> janvier pour l'année en cours.	14.2. The number of votes allocated to each full member is proportional to the number of judicial officers it represents. The number of practising judicial officers is to be submitted to the secretariat of the UIHJ, no later than 1 <sup>st</sup> January before the date of the permanent council.
14.3. Les membres adhérents disposent de : <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 voix par tranche de 50 huissiers de justice, à partir de 1 et jusqu' à 250.</li> <li>• 1 voix supplémentaire à partir de 251 et jusqu'à 500 huissiers de justice.</li> <li>• 1 voix supplémentaire à partir de 501 par tranche de 500 jusqu'à 3 000 huissiers de justice.</li> <li>• 1 voix supplémentaire à partir de 3 001 par tranche de 1 000 huissiers de justice jusqu'à 5 000 huissiers de justice.</li> <li>• 1 voix supplémentaire à partir de 5 001 par tranche de 2 500 huissiers de justice.</li> </ul>	14.3. The full members have: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 vote per 50 judicial officers, from 1 to 250.</li> <li>• 1 additional vote from 251 to 500 judicial officers.</li> <li>• 1 additional vote from 501, per 500, up to 3.000 judicial officers.</li> <li>• 1 additional vote from 3001 per 1.000 judicial officers, up to 5.000 judicial officers</li> <li>• 1 additional vote from 5.001 per 2.500 judicial officers.</li> </ul>
14.4. Pour les membres fondateurs, le nombre de voix résultant du décompte ci-dessus est augmenté d'une unité.	14.4. For the founding members the number of votes based on the above calculation is increased by one.
<b>14.5. Dérogation</b> Pour les membres ayant obtenu une dérogation aux règles relatives à la cotisation après s'être régulièrement conformés aux dispositions du titre V, le nombre de voix qui leur sera attribué est calculé conformément aux articles 10.3 et 10.4 et sera le résultat de la division du montant payé annuellement par le montant de la cotisation unitaire (unité de cotisation per capita).	<b>14.5. Derogation</b> For the members which have been granted an exemption in respect of the rules related to the membership fee, after they have regularly complied with the provisions of Title V, the number of votes allocated to them, is calculated according to Articles 10.3 and 10.4 and will be calculated by dividing the value of the annual paid contribution by the unit membership fee (membership fee unit per capita).
<b>14.6. Privation du droit de vote</b> Le membre adhérent qui n'a pas satisfait à ses obligations financières envers l'UIHJ, conformément au titre V des présents statuts, est privé du droit de vote y compris la voix supplémentaire prévue à l'article 14.4.	<b>14.6. Disqualification from voting</b> The full member which has not met its financial obligations to the UIHJ, in accordance with Title V of the present statutes is deprived of the right to vote, including its additional vote provided for in Article 14.4.
14.7. Dans le respect des conditions ci avant énumérées, le chef de délégation de chaque chambre nationale (cf. article 12.1) exprime par son vote la totalité des suffrages dont sa délégation dispose.	14.7. In accordance with the conditions set out above, the head of the delegation of each national chamber (see Article 12.1) votes by casting the total number of votes allocated to their delegation.
14.8. Les décisions sont prises à la majorité des deux-tiers des suffrages exprimés. Le vote par procuration entre membres adhérents de l'UIHJ n'est pas permis.	14.8. Decisions shall be made by a two-thirds majority of votes cast. Proxy voting among full members of the UIHJ is not allowed.
<b>Article 15. Election du bureau</b> Le conseil permanent élit au scrutin secret majoritaire à un tour un bureau composé de : <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 président.</li> <li>• 1 premier vice-président.</li> <li>• 2 vice-présidents.</li> <li>• 1 secrétaire.</li> <li>• 1 secrétaire-adjoint.</li> <li>• 1 trésorier.</li> <li>• 1 trésorier-adjoint.</li> <li>• 3 membres ordinaires.</li> </ul>	<b>Article 15. Election of the board</b> The permanent council elects the board by a single secret majority ballot, composed of: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 president.</li> <li>• 1 first vice-president.</li> <li>• 2 vice-presidents.</li> <li>• 1 secretary.</li> <li>• 1 deputy-secretary.</li> <li>• 1 treasurer.</li> <li>• 1 deputy-treasurer.</li> <li>• 3 ordinary members.</li> </ul>
<b>Article 16. Réunions</b> 16.1. Le conseil permanent se réunit sur la convocation de son président, ou en cas	<b>Article 16. Meetings</b> 16.1. Meetings of the permanent council are convened by the president, or if unavailable,

d'empêchement, du premier vice-président, toutes les fois qu'il est nécessaire et au moins une fois l'an, sauf cas de force majeure	by the first vice-president, as and when required and at least once a year, except in case of force majeure.
16.2. Le règlement intérieur détermine les conditions de fonctionnement du conseil permanent.	16.2. The internal regulation determines the conditions for the operation of the permanent council.
<b><u>CHAPITRE III : LE BUREAU</u></b>	<b><u>CHAPTER III: THE BOARD</u></b>
<b>Article 17. Composition - Nature</b> 17.1. Le bureau est composé de onze membres élus conformément aux dispositions de l'article 15. Les fonctions de membre du bureau ont un caractère strictement personnel. En aucun cas elles ne pourront être affectées par des modifications survenues dans les organismes dont le membre désigné fait partie.	<b>Article 17. Composition - Nature</b> 17.1. The board shall be composed of eleven members elected in accordance with the provisions of Article 15. The functions of the members of the board is a strictly individual appointment. Therefore, under no circumstances can they be affected by changes that have occurred within the bodies, which have designated them as a member.
17.2. Peut-être candidat au bureau : a) Tout délégué titulaire présenté par la chambre nationale à laquelle il appartient. b) Tout huissier de justice en exercice d'un membre adhérent au sens de l'article 3 des présents statuts de l'UIHJ, dès lors que sa candidature est soutenue dans un écrit par au moins vingt membres.	17.2. Who may be a candidate for the board: a) Any regular delegate supported by the national chamber of which he is member. b) Any practicing enforcement agent from a full member as referred to in Article 3 of the present statutes of the UIHJ, where his candidacy is supported, in written, by at least twenty members.
17.3. Toute candidature au bureau doit être déposée par le président ou le chef de délégation de l'organisation ou son représentant dûment mandaté (en cas de candidature selon les dispositions de l'article 17.2.a)), ou le candidat lui-même (en cas de candidature selon les dispositions de l'article 17.2.b), accompagné des écrits de soutien) auprès du secrétaire ou en cas d'empêchement, du secrétaire-adjoint, par écrit, au plus tard à 18 heures, la veille des opérations de vote. Il est remis au déposant un accusé de réception mentionnant la date et l'heure du dépôt.	17.3. Any nomination for the board must be submitted by the president or the head of the delegation of the organisation, or his duly mandated representative (in case of a nomination according to the provisions of Article 17.2.a)), or by the candidate himself (in case of a nomination according to the provisions of Article 17.2.b), accompanied by the supporting written documentation) deposited with the secretary, or if unavailable, to the deputy-secretary, in writing, no later than 18:00 the day before the voting process. An acknowledgment of receipt detailing the date and time of the submission, is provided to the person submitting the nomination.
17.4. Parmi les onze membres du bureau, trois au moins doivent être issus de continents différents.	17.4. Among the eleven members of the board, at least three must come from different continents.
17.5. Le bureau est l'organe représentatif et exécutif de l'UIHJ. Il a pour mission : <ul style="list-style-type: none"> <li>• De représenter l'UIHJ auprès des organisations régionales, nationales ou internationales, en la personne de son président ou de son délégué.</li> <li>• D'assurer l'exécution des décisions prises par le congrès international et/ou le conseil permanent.</li> <li>• De promouvoir toutes actions répondant aux objectifs de l'UIHJ, et d'en déléguer le cas échéant la gestion.</li> </ul> Le président peut ester en justice tant en demande qu'en défense, pour le compte de l'UIHJ.	17.5. The board is the representative and executive body of the UIHJ. Its mission is: <ul style="list-style-type: none"> <li>• To represent the UIHJ before regional, national or international organisations, through its president or his delegate.</li> <li>• To ensure the implementation of the decisions taken by the international congress or the permanent council.</li> <li>• To promote all activities that meet the objectives of the UIHJ and whenever necessary to delegate its management.</li> </ul> The president can engage in legal proceedings on behalf of UIHJ, in the capacity of either plaintiff or defendant.
<b>Article 18. Réunions</b> Le bureau se réunit sur convocation de son président ou, en cas d'empêchement, du premier vice-président, en tout lieu, au moins quatre fois par an. Le bureau peut aussi être convoqué à la demande de quatre de ses membres. En cas de parité des voix des membres du bureau, celle du président est prépondérante.	<b>Article 18. Meetings</b> Meetings of the board are convened by the president, or if unavailable, by the first vice-president, anywhere, at least four times a year. The board is also required to meet at the request of four of its members. In the event of an equal number of votes of the members of the board, the president shall have the casting vote.

<p><b>Article 19. Vacance</b>  Une fonction est vacante lorsque son titulaire est décédé, démissionnaire ou qu'il n'exerce plus la fonction d'huissier de justice. En cas de vacance de la fonction de président, celle-ci est assumée par le premier vice-président. Dans ce cas, la fonction de ce dernier est pourvue comme indiqué ci-après. En cas de vacance d'une fonction au sein du bureau, celui-ci désigne un nouveau membre choisi parmi les délégués titulaires du conseil permanent. Cette désignation doit être entérinée à la majorité simple par le conseil permanent le plus proche. A défaut d'entérinement, le bureau peut proposer un autre délégué titulaire à l'approbation du conseil permanent. Le bureau peut lui attribuer, en son sein, la fonction la plus appropriée à son expérience et modifier en conséquence les fonctions de ses autres membres.</p>	<p><b>Article 19. Vacancy</b>  A position is vacant when the person who holds the position has died, resigned, or no longer functions as a practicing judicial officer. If the position of president becomes vacant, it will be filled in by the first vice-president. In such circumstances, the position of the latter is filled in as stated below. In the event of a vacancy within the board, the board will appoint a new member among the regular delegates of the permanent council. This appointment must be approved by a simple majority of the next permanent council. If such an appointment is not subsequently approved, the board can propose a different regular delegate for approval by the permanent council. The board can allocate him with a position which best suits his experience and alter the positions of its other members accordingly.</p>
<p><b>TITRE III. ADMISSIONS</b></p>	<p><b><u>TITRE III. ADMISSIONS</u></b></p>
<p><b>Article 20. Admission en qualité de membre adhérent de l'UIHJ</b>  20.1. Toute demande d'admission comme membre adhérent de l'UIHJ selon l'article 3.2 doit être présentée au bureau, accompagnée d'un dossier rédigé dans une des langues officielles de l'UIHJ. Ce dossier est composé :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• D'un questionnaire adressé par l'UIHJ et complété par le candidat membre.</li> <li>• D'un document justifiant le mandat du représentant du candidat membre.</li> <li>• D'un rapport succinct exposant les motivations de sa demande.</li> </ul>	<p><b>Article 20. Admission as a full member of the UIHJ</b>  20.1. All requests for admission as a full member of the UIHJ according to Article 3.2 must be submitted to the board, accompanied by a file written in one of the official languages of the UIHJ. This file consists of:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A questionnaire sent by the UIHJ and completed by the candidate member.</li> <li>• Documentary evidence verifying the mandate of the representative of the candidate member.</li> <li>• A brief report stating the reasons for its application.</li> </ul>
<p>20.2. Après l'examen de la régularité de la candidature, le bureau propose l'admission provisoire de celle-ci au conseil permanent le plus proche, en qualité de membre en voie d'adhésion. Il sera à cette occasion procédé à la signature d'un accord de coopération.</p>	<p>20.2. Following the review of the credentials of the candidate, the board will propose to the next permanent council, the provisional admission of the candidate, as an acceding member. On this occasion, a cooperation agreement will be signed.</p>
<p>20.3. L'admission définitive d'un membre adhérent relève de la compétence du congrès international.</p>	<p>20.3. The ultimate admission as a full member falls within the jurisdiction of the international congress.</p>
<p><b>Article 21. Admission en qualité de membre observateur permanent</b>  21.1. Toute demande d'admission comme membre observateur permanent de l'UIHJ selon l'article 3.4 doit être présentée au bureau de l'UIHJ.</p>	<p><b>Article 21. Admission as a permanent observer member</b>  21.1. Any request for admission as a permanent observing member of the UIHJ according to Article 3.4 must be presented to the board of the UIHJ.</p>
<p>21.2. Après validation de la candidature, le bureau propose l'admission définitive de celle-ci au conseil permanent le plus proche.</p>	<p>21.2. Following validation of the application, the board proposes the ultimate admission at the next permanent council.</p>
<p><b>Article 22. Admission en qualité de membre individuel</b>  La qualité de membre individuel s'acquiert après la procédure d'enregistrement définie par le bureau et paiement de la cotisation annuelle.</p>	<p><b>Article 22. Admission as an individual member</b>  The status of individual member is acquired following the registration procedure as defined by the board and payment of the annual subscription.</p>
<p><b>Article 23. Admission à l'honorariat</b>  23.1. Sont de plein droit membres honoraires du conseil permanent les anciens présidents de l'UIHJ.</p>	<p><b>Article 23. Admission to honorary membership</b>  23.1. The former presidents of the UIHJ are full honorary members of the permanent council.</p>
<p>23.2. Peuvent être admis à l'honorariat, sur décision du bureau de l'UIHJ :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les membres du bureau qui ont accompli deux mandats au sein de celui-ci.</li> <li>• Les délégués qui ont accompli trois mandats en cette qualité.</li> <li>• Tout huissier de justice qui, par des actions particulières, a contribué au</li> </ul>	<p>23.2. An honorary membership can be granted, by way of a decision of the board to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The members of the board who have completed two mandates within the board.</li> <li>• Those who completed three mandates as a delegate.</li> <li>• Any judicial officer who through extra special activities, has significantly enhanced the</li> </ul>



rayonnement de l'UIHJ.	influence of the UIHJ.
23.3. La qualité de membre honoraire du conseil permanent permet d'assister à ses cérémonies et délibérations et d'y prendre part avec voix consultative.	23.3. The position of honorary member of the permanent council authorises attendance at events, meetings and participation in an advisory capacity.
<b><u>TITRE IV. PERTE DE LA QUALITE DE MEMBRE</u></b>	<b><u>TITLE IV. LOSS OF MEMBERSHIP</u></b>
<p><b>Article 24.</b></p> <p>24.1. La qualité de membre adhérent se perd :</p> <p>a) Par suite de démission.</p> <p>b) En cas de perte de la personnalité juridique.</p> <p>c) En cas de défaut de paiement des cotisations du titre V pendant trois années au total, sauf dispense de paiement expresse du bureau.</p> <p>d) Sur décision du congrès international :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• En cas de non-respect des présents statuts.</li> <li>• En cas de comportement contraire aux buts et objectifs de l'UIHJ tels que définis à l'article 2.</li> </ul> <p>Le membre adhérent concerné est préalablement invité à exposer ses moyens de défense.</p>	<p><b>Article 24.</b></p> <p>24.1. The status of full member is lost:</p> <p>a) As a result of resignation.</p> <p>b) In the event of loss of legal status</p> <p>c) In the event of non-payment of Title V contributions for a total of three years, unless the board expressly dispenses with payment.</p> <p>d) By decision of the international congress:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• In case of non-compliance with the present statutes.</li> <li>• In the event of behaviour contrary to the aims and objectives of the UIHJ as defined in Article 2.</li> </ul> <p>The full member concerned, will be invited to present their defence.</p>
<p>24.2. La qualité de membre observateur permanent se perd :</p> <p>a) Par suite de démission.</p> <p>b) En cas de perte de la personnalité juridique.</p> <p>c) Sur décision du conseil permanent, en cas de comportement contraire aux buts et objectifs de l'UIHJ tels que définis à l'article 2.</p> <p>Le membre observateur permanent concerné est préalablement invité à exposer ses moyens de défense.</p>	<p>24.2. The status of permanent observer member is lost:</p> <p>a) As a result of resignation.</p> <p>b) In the event of loss of legal status.</p> <p>c) By decision of the permanent council, in the event of any behaviour, contrary to the aims and objectives of the UIHJ as defined in Article 2.</p> <p>The permanent observer member concerned, will be invited to present their defence.</p>
<p>24.3. La qualité de membre individuel se perd :</p> <p>a) Par suite de démission.</p> <p>b) En cas de décès.</p> <p>c) En cas de défaut de paiement de la cotisation annuelle.</p> <p>d) Sur décision du bureau de l'UIHJ, en cas de comportement contraire aux buts et objectifs de l'UIHJ tels que définis à l'article 2.</p>	<p>24.3. The status of individual member is lost:</p> <p>a) As a result of resignation.</p> <p>b) In the event of death.</p> <p>c) In the event of failure to pay the annual fee.</p> <p>d) By decision of the board of the UIHJ, in the event of any behaviour, contrary to the aims and objectives of the UIHJ as defined in Article 2.</p>
<b><u>TITRE V. COTISATIONS</u></b>	<b><u>TITLE V. MEMBERSHIP FEES</u></b>
<p><b>Article 25.</b></p> <p>25.1. Le conseil permanent fixe, sur proposition du bureau, le montant de la cotisation unitaire (per capita) pour permettre la réalisation du budget de l'UIHJ. Le montant de la cotisation de chaque membre adhérent s'obtient en multipliant le nombre d'huissiers de justice qu'il représente par le montant unitaire. Toutefois, par dérogation aux alinéas précédents et pour répondre aux impératifs d'ordre économique de chaque membre adhérent, sont créées des catégories, correspondant chacune à un mode particulier de paiement des cotisations. Le bureau affecte à chaque membre une catégorie. L'affectation est acquise pour une durée d'une année.</p>	<p><b>Article 25.</b></p> <p>25.1. To safeguard the financial operation of the budget, following upon a proposal of the board, the permanent council will determine the amount of the unit membership fee (per capita). The amount of the contribution of each full member, is calculated by multiplying the number of judicial officers it represents, by the unit amount. However, notwithstanding the preceding subparagraphs and to support the economic challenges, of each full member, categories have been created, corresponding to the specific manner of payment of the contributions. The board assigns to each member a designated category. This assignment is applicable for one year.</p>

25.2. La cotisation est due au 1 <sup>er</sup> janvier de l'année qu'elle couvre et est exigible pour le 31 mars suivant au plus tard.	25.2. The membership fee is due on the 1 <sup>st</sup> January of the year it covers and is to be paid before 31 <sup>st</sup> March at the latest.
25.3. Les membres adhérents qui souhaitent, pour des motifs légitimes, bénéficier d'une dérogation, soit quant à la date d'exigibilité, soit quant au montant de la cotisation, doivent présenter leur demande au bureau, avant le 1 <sup>er</sup> janvier de l'année que couvre la cotisation. Après rapport du trésorier, le bureau statue sur la demande et communique sa décision avant le 1 <sup>er</sup> mars suivant.	25.3. The full members who wish, for legitimate reasons, to be granted an exemption, either regarding the date on which payment is due, or the amount of the membership fee, must submit their request to the board, before 1 <sup>st</sup> January of the year the membership fee covers. Following the report of the treasurer, the board will decide on the merits of the request and communicates its decision before 1 <sup>st</sup> March.
25.4. Sont considérés comme ayant rempli leurs obligations financières vis-à-vis de l'UIHJ, pour l'application des articles 10.6 et 14.6, les membres adhérents qui, depuis le congrès international précédent, ont pleinement satisfait aux dispositions des articles 25.2 et 25.3.	25.4. For the application of Articles 10.6 and 14.6, the full members who, since the previous international congress, have fully complied with the requirements of Articles 25.2 and 25.3, can be considered to have fulfilled their financial obligations towards the UIHJ.
25.5. Le conseil permanent nomme deux « commissaires aux comptes » ou équivalent. La durée de leur mandat est de trois ans conformément à la loi française applicable.	25.5. The permanent council appoints two “statutory auditors” or equivalent. The term of office is for three years in accordance with the applicable French legislation.
<b><u>TITRE VI. INTERPRETATION, MODIFICATION, ENTREE EN VIGUEUR ET DEPOTS DES STATUTS</u></b>	<b><u>TITLE VI. INTERPRETATION, MODIFICATION, ENTERING INTO FORCE AND FILING OF THE STATUTES</u></b>
<b>Article 26.</b> 26.1. L'interprétation des présents statuts relève de la compétence du congrès international. La version française prévaut.	<b>Article 26.</b> 26.1. The interpretation of present statutes is within the competence of the international congress. The French-language version prevails.
26.2. Les présents statuts ne peuvent être modifiés qu'après un vote à la majorité des deux-tiers des membres présents du congrès international. Exceptionnellement, en cas d'urgence, les présents statuts peuvent être modifiés à titre provisoire par le conseil permanent, à la majorité des deux-tiers, sous réserve de l'approbation ultérieure par le prochain congrès international.	26.2. The present statutes cannot be amended without a two-third majority vote of the members present at the international congress. Exceptionally, in case of an emergency, the present statutes may be provisionally amended by the permanent council by a two-third majority and with the subsequent approval of the next international congress.
26.3. Les présents statuts sont publiés et déposés conformément aux dispositions de la loi française du 1 <sup>er</sup> juillet 1901 relative au contrat d'association	26.3. The present statutes are published and filed in accordance with the provisions of French law of 1 <sup>st</sup> July 1901 relating to the association contract.